



Agusta A-109 K2 REGA

04448 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Agusta A-109 K2 REGA

Die größte Luftrettungsorganisation der Schweiz, die Rettungsflugwacht Rega wurde 1952 gegründet und koordiniert sämtliche Einsätze im Zürcher Flughafen. Bis Ende 1995 wurden fünfzehn Agusta A-109-K2 Rettungshelikopter beschafft. Die Maschinen sind ausgelegt für den Transport und die medizinische Betreuung eines schwerverletzten Patienten. Die A-109-K2 ist speziell auf die Bedürfnisse der Rega zugeschnitten und erfüllt das hoch gesteckte Anforderungsprofil, das u.a. folgende Bedingungen umfaßt: Zweimotoriger Antrieb, geringes Einsatzgewicht, Rettungswinde für 2 Personen mit 50 m Seillänge, Operationshöhe bis 4.500 m über dem Meer. Den zahlreichen Einsätzen im Hochgebirge entsprechend sind gute Höhenleistungen der Triebwerke erforderlich. Die A-109 K-2 ist ausgerüstet mit zwei Triebwerken Arriel 1C2 des französischen Herstellers Turbomeca. Die maximale Leistung beträgt je 771 PS. Die Schwebehöhe beträgt mit 2.700 kg Gewicht rund 3.863 m. Zur Ausstattung gehören u.a. ein digitales Kartendarstellungssystem der Schweizerischen Landeskarte, ein digitaler Autopilot und ein hochmodernes Funkgerät. Die A-109-K2 kann 6 Personen transportieren (Pilot, Arzt, Rettungsassistenten, zwei verletzte Personen und einen Begleiter). Der Helikopter ist mit einer umfassenden medizinischen Ausrüstung versehen. Für Nachteinsätze ist die Agusta mit einem starken Suchscheinwerfer ausgestattet.

Agusta A-109 K2 REGA

The largest air rescue organisation in Switzerland, the REGA rescue service, was founded in 1952 and coordinates all operations from Zurich Airport. By the end of 1995 they had acquired fifteen Agusta A-109-K2 rescue helicopters. These machines are designed to transport and provide medical care for seriously injured patients. The A-109-K2 is tailored to REGA requirements and meets their strict job specifications, including: two engined drive, low operational weight, winch for 2 people with 50 m long cable, service ceiling 4,500 m above sea level. For numerous missions in high mountains it needs a good height power factor. The A-109-K2 is equipped with two Arriel 1C2 engines from the French manufacturer Turbomeca, each rated at 771 hp maximum continuous power. It can hover at about 3,863 m with a weight of 2,700 kg. It is also equipped with a digital display of the map of Switzerland, digital autopilot and state-of-the-art radio system. The A-109-K2 can carry 6 people (pilot, doctor, paramedic, two injured people and one passenger). The helicopter also has extensive medical equipment. For night missions the Agusta has a powerful search light.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Mall on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistaja ja omisuutta. Laittoomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.
Formen er produceret og eies af Revell AG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tilladelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcia i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Wnieganie podobnie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmanın mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma edelstige és a tulajdonjog bíróságra a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovtrædige efterligninger sagades.
Модел конструирован и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Препровождения модели без разрешения в судебном порядке.
Türki ve yurtdışı firmalar tarafından yapılmış ve Revell AG/Revell Monogram Inc. Ö. markasının kullanımı ile yapılmış kopyalar, mahkemeye takip edilecektir.
Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

Zu Ihrer Sicherheit!**D:**

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forgå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreråriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller royk på "byggeplassen", og hold lett antennelige materialer unna åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen eller at du ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BRENNINGER**, men oppsøk lege! Pass også på at du ikke puster inn gassene fra lim og maling. Foler du deg uvel, avslutt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!**GB: WARNING!**

• Paint and cement for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

CAUTION!

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

• Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke in the activity area.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

• In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

• Do not swallow material.

• If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

• Do not inhale fumes.

• In case of inhalation: Remove person to fresh air.

• Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

• For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden.

Material niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij inslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTI! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitelle rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciagquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciagquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Tutki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, ota esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irroita osat kokoamisjärjestyksessä kiinnityksessä oleva askarteluveteli. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimausta onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessasi isompia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhan tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikalleen pinsettien avulla. Mallin viimeistelemisessä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell malleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irsi toisistaan, kasta ne hetkeksi haaaleaan veteen ja siirrä ne paikalleen. Kuivaa liika vesi talouspaperiin. Muovirakennussarja. Ei sisällä liimaa eikä malleja, joita tarvitaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokoamisohjeen. Ei sovellu alle 8-vuotiaille.

Säilytä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!**Security-Text!****S:**

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:

BEMÆRK: kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne.

FORSIGTIG! Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.

Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og opsig omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:

UWAGAS: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytaj przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połkać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku poknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uygulun ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOROZNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před upořebením pročtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρόνων!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρήσετε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγστε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρτίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőtt felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatára előtt olvassa át, kövesse és tartsa utána nézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyilát lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gözőket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hánytatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILO: Samo za otroke čez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih zivali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izvir. Material ne smete približiti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravinsko pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников загорания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не зализывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Engrain ist numeriert (1). Reihenfolge der Montagestriche beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Tragen der Tüte (2) Gummiklammer, Klebeband und Wischklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstich und die Abziehhalter besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Tüte passen, Klebstoff sparsam auftragen. Color und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Tüte anstrichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehhilfsmittel einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL - OPEGEET: Voor de montage eerst goed de handlijning checken. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigde gereedschappen: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waaierknips voor het bij elkaar houden van de glijende onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafgesmeedde randen en vanzelf laten drogen, zodat de verf in de decals beter hecht. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opgevoelen. Chroom en verf van de lijmvirkanten verwijderen. Kleine onderdelen vervangen voordat ze van het rood worden verwijderd (4) (5). Verf goed drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water drogen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeistof aanhouden.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). (5) Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and designated position, then press on with blotting paper.

ATTENTION : lisez bien la notice du collage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respecter l'ordre des opérations. Couiller l'adhésif à l'aide d'un pinceau pour ébouter les pièces (2); éliminer, rature d'adhésif et pièces à linge pour maintenir les collages collés (3). Nettoyer les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-le sécher à l'air afin que la peinture ne se détache pas. Nettoyer les pièces en bois avec un chiffon doux et sécher à l'air. Les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; la peinture ne colle pas. Enlever le chrome et la peinture de surface de collage. Peigner les petites pièces : avant de les détacher de la groupe (4). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Choisissez chaque décalcomanie soigneusement et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes; environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier, et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

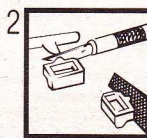
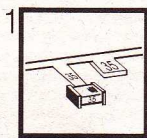
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pintas de ropa para sujetar los piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las colonias. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adoptadas. Aplicar el pegamento en las superficies de las piezas. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de las de grandes para disminuir el desperdicio de pintura. Recortar los lugares una por una y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar bien la colonia en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Atteggiamenti necessari: collare e lime per la levatura dei dadi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarsi asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura descrittiva. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; oppure il collante con parsimonia. Tagliare colore e colore della superficie dei discoli. Dipingere i pezzi ottenuti sul supporto prima di rimuoverli (4). Per far scappare bene la vernice prima dei proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata o tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS! Läs instruktionerna noggrann innan du sätter modellerna samman. Varandra detaljer är numrerade (1) - 7 och beskrivs fullt i sammansättningsstegen. Verktyg som du kommer att behöva: kniv och fil till skrapa detaljerna nära (2), gummiring, tejp och klorfärg för att fästa alla delar av modellerna detaljerat (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedellösning och torka dem i luften för att tack och dockor skall hålla bättre. Källa, om du använder passager thop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslutnings kran och lack från ytan, som kommer att limmas thop. Måla de små detaljerna innan du avslutnar dem från ramen (4) (5). Läck rättigt riktiga igenom linan för förslut med sammansättnings. Skär av varje dekolmetiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från popperen genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klippor.

DNK. BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstadiene skal overholdes. Nødvendig værktøj: kniv og til til afgrunding af delene (2); gummihampe, tope og tegelmåler til at holde de plakater (3) enkeltvis som sammen. Plastklæbende revner i en mild sæbe og lufttørres så malingen og overflæringsskaderne bedre kan hæfte. Inden påfæret kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbelisterne. De små dele males inden af fjernes fra plakater (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæringsskaderne motiver skal males ud enkeltvis og dryppes ca. 20 sek. i varm vand. Skub metal fra papiret og tryk det fast med trækopier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Την συμπεριφορά σου, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προζέτε τη σειρά των «βημάτων» συμπεριφοράς. Αποποιούμενη εργασία: μοχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίχια ταινία, κολλητική ταινία και μοντάκι για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα όπως σε ένα «μαλάκ» καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στο αέριο, ώστε να μη υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των κολλητικών. Την προέλαση, ελέγξτε αν ταριάρουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εκτελέστε οικονομικά την κόλλα. Αποσκαμνίζετε από τις επιφανείες απόλωση, καθαρίζετε με καθαρό νερό και αποξηνίζετε με απορροφητικό χαρτί. Αποσκαμνίζετε το Κούσινο (4). Αφού τα εξαρτήματα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και τα κολλητικά, εφαρμόστε τα με το χέρι. Εγκραφίστε με το χέρι τους κολλημένους και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Αποσκαμνίζετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδότη σημείο και πιέστε το με το στυλό/χαρτί.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Se nøye i gjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hvor del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av forer på delene (2), gummiudd, torg og klebplaster for å holde sammen de limede anordningene (3). Rengjør plastdelene i midt såpevann og i litt lukt vann, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: To på litt lim. Fjern korn og farge på klebeflatten. Mal de små delene for de fjerres fra kornen (4). Se fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut trykk av motivene for delene og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stadiet og trykk på med trekkspisepapir.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1 a 16). Atenda para a sequência dos etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), alavaca, fita adesiva e molas de suporte para sustentar as peças (3) durante a colocação. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, para formar que a demora de tinta das colas tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças foram devidamente limpas e se não há nenhuma sujeira. Para a aplicação das peças, utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o excesso e a tinta das peças e partes coladas. Não posar colar as peças que ainda se encontram frias na grade de material plástico. Prometa as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4 a 15). Deixar a tinta secura completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos deslaques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descalar os motivos do papel na posição indicada e secar com papel-borrão.

[illegible]

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждую деталь пронумеровать (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая палка, клеёная лентка и жажмы для сушки белья для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краски и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли деталь; если нанести экономно. Хром и краску удавить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4). (5) Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промазанной бумагой.

PL. UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz palnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klejki do białizny dla przytrzymywania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanów. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić je oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4). Farbę dobrać wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanów i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć nożem z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białułą.

TR. DİKAT: Biliyorsunuz, öze montaj talimatını iyi okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımlarını sırasıyla okuyun. Gerekli kısımları. Parçaların parçaları almak için bük ve ekle (2); lastik bandı, yapılmış parçaları bir araya bulmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaların yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boyu ve kısımlarının ağırlığı iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların yüzü yumadığınız kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyu yapılmış yüzeylerinden temizleyin. Skeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyi kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çıkartma motifli tek kes ve yaklaşık 20 saniye sıkıca sıkıydır. Motifli desenleri yeni kağıtın iten ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ - POZOR: Před sestavou montážního nástroje důkladně pročtěte. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění vyronků na dílech 2; pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vytváří v rozkladu jemnější prachové prostředí a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly (lepicí) lepido nanášej správně. Chrást a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před nalepením. Nátěr musí být rovnoměrný. Po nalepení jednotlivých dílů se sestavit. Každý motív obtiskne jednotlivě vyřeznout a ponorit do teple vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odškrtnout a přitlačit pomocí stářího papíru.

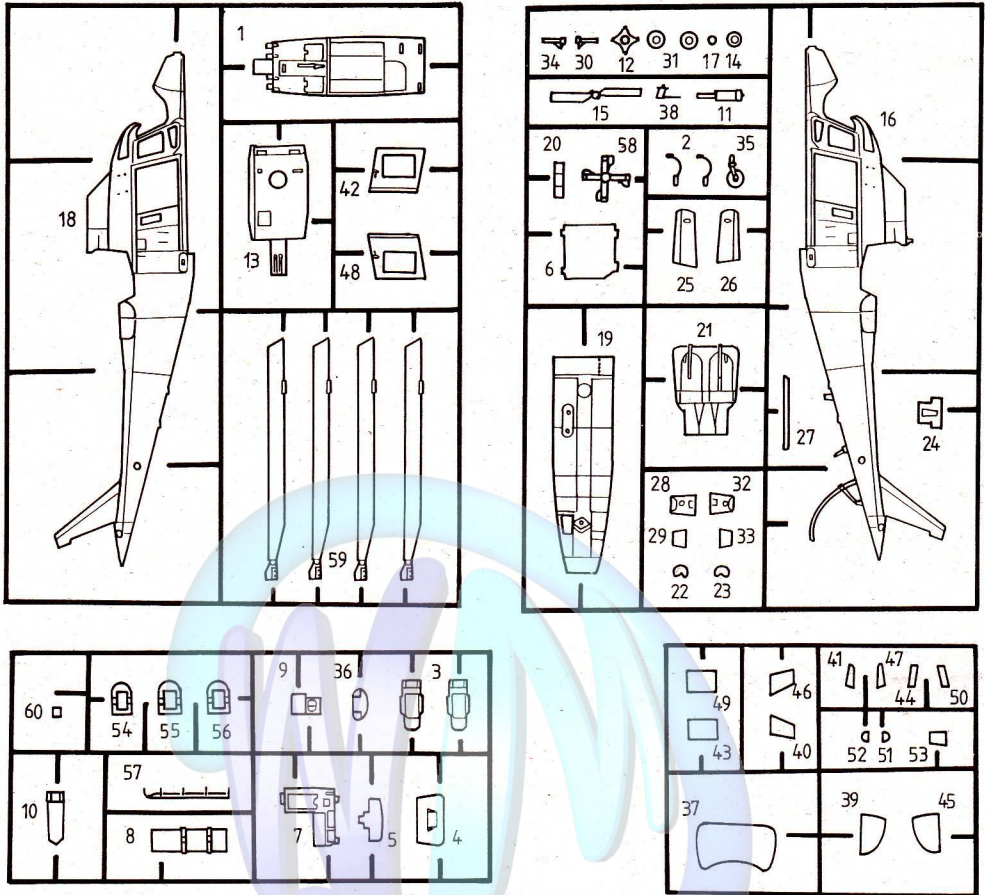
HÍZ FIGYELEM: Az összesített előtti az építési útmutatót alaposan át kell olvasni! Minden alkalzást szigorúan láttatni kell a feladatok elvégzésével és a szükséges óvintézkedésekkel. Az összesítő az alkátrészek sorjafelirátásához (2) gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipessé az összeszaggatott alkátrészek megtartására (3). A műanyag alkátrészek úgy mosóeszer oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkátrészek összeilleszen-e a ragasztónyomtatvány takarékosai felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületéről ki kell távolítani. A kismértékű alkátrészek a keretből történő eltávolítás előtt kell festeni (4) (5). A festéseket hagyni kell jól megszáradni, az összeszereléshez ezután szabad folytatni. Mindegyik matrica-motívum egyúttal kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízben kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és lötöspapírral felfénylteni.

SLO.: UPOZORILO: pred sebov do bro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Sledil sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodja za delitev delov (2), gumijaste trake, trake z lepilom in klukke za učvrstilo zaženjen delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom. Prižigati na zraku da bi se sloji barve in preslikali boljše prijeti. Pre lepjenjem obarvan preveriti če se del uklapajo eden v drugi. Počasi nanositi lepilo. Na površinah na katere nanasamo lepilo treba prvo odstraniti hrn v barvi. Manjšo dele prvo treba premazati s pištem odmetali z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikavo posebno prezati in potopiti v toplo vodo več, ka 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu odmetali od papirna in pnesti z uipicam.

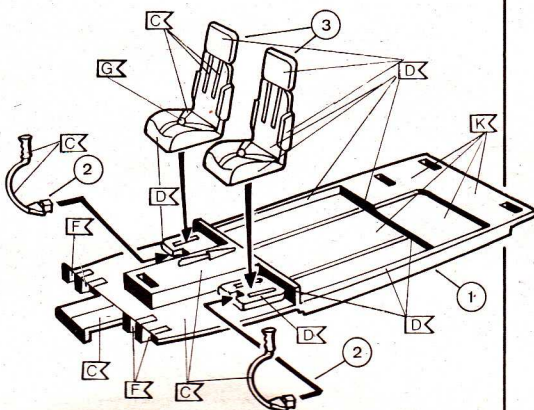
GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bielefeld.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteihuna X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

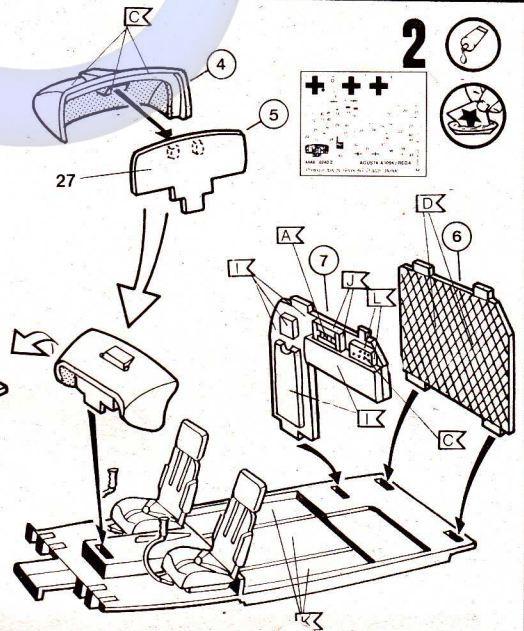
Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.



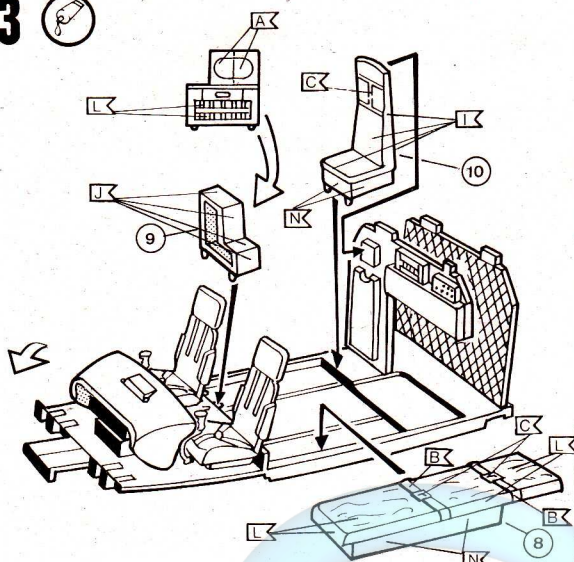
1



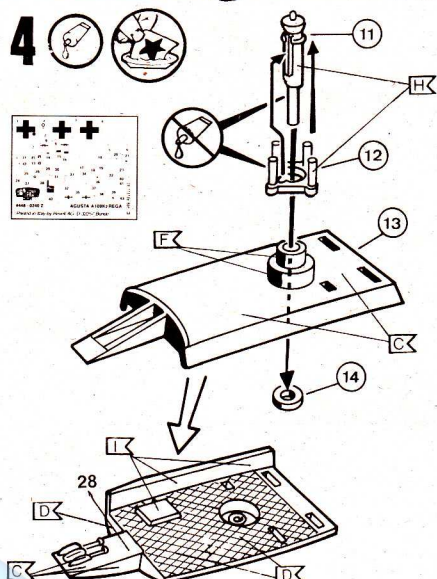
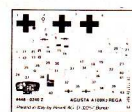
2



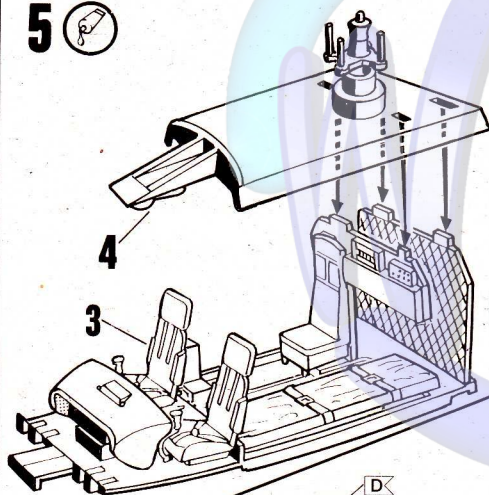
3 



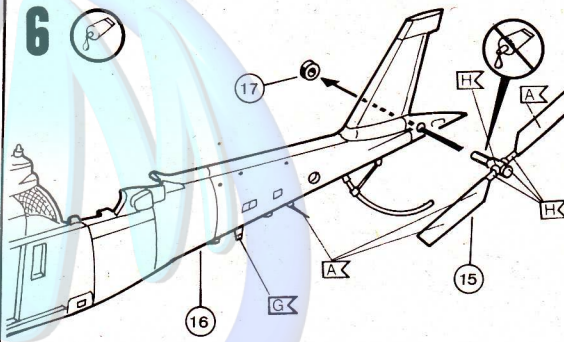
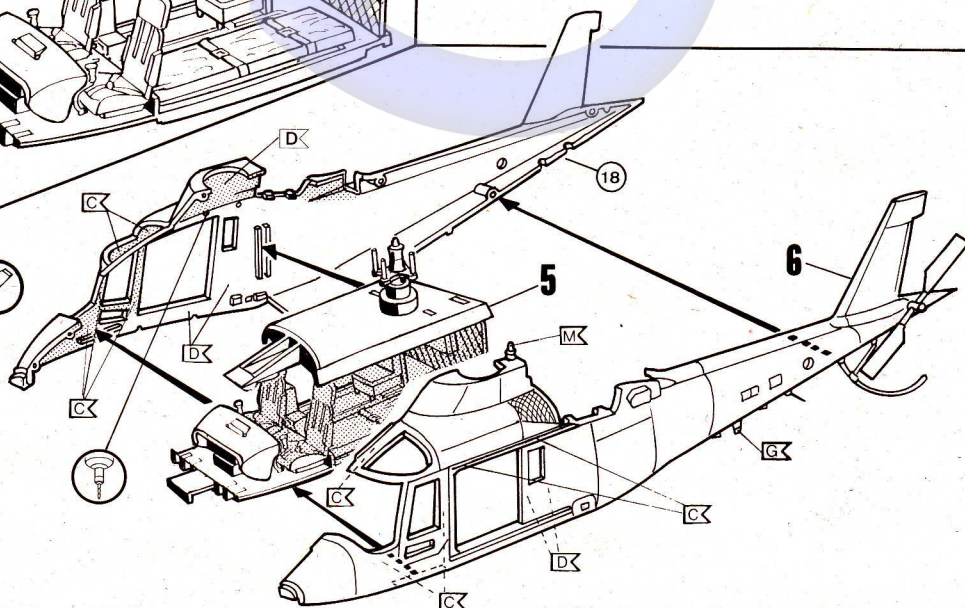
4  



5 

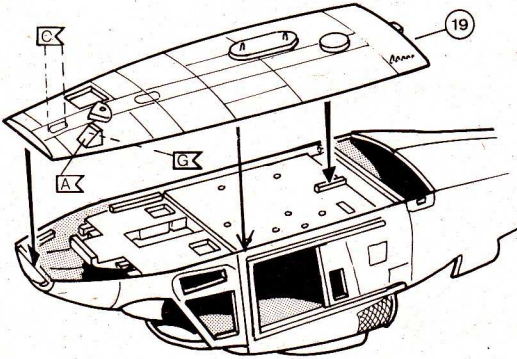


6 

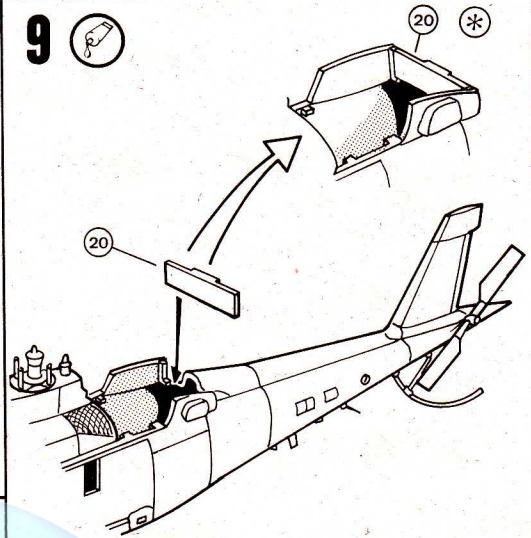
7 

04448

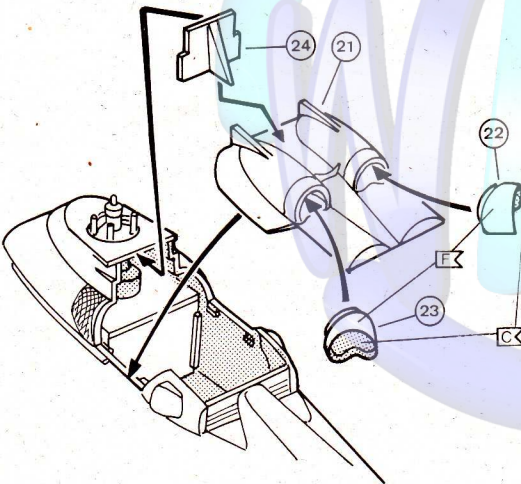
8 



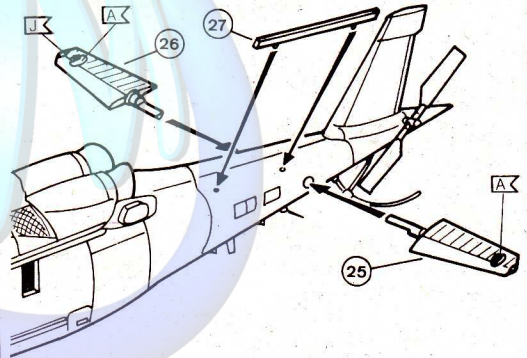
9 



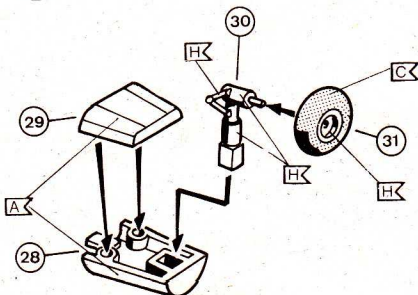
10 



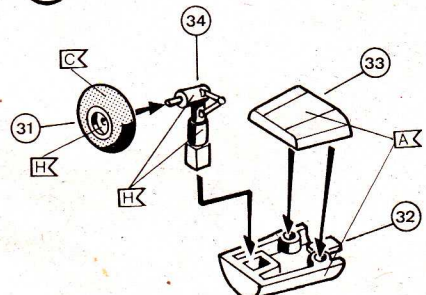
11 



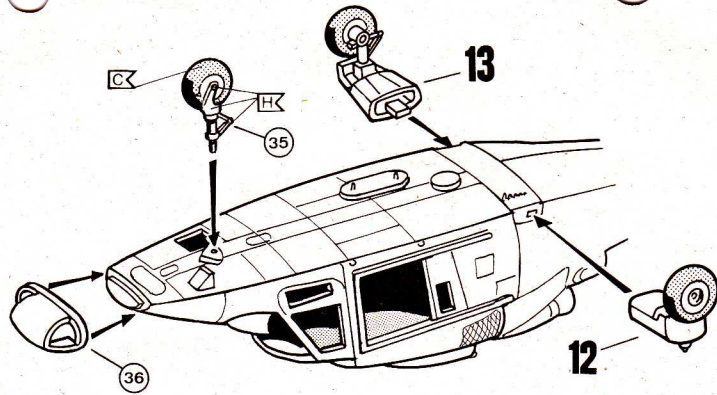
12 



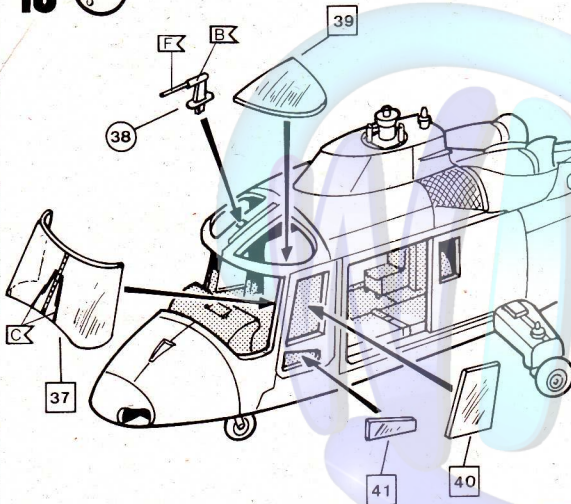
13 



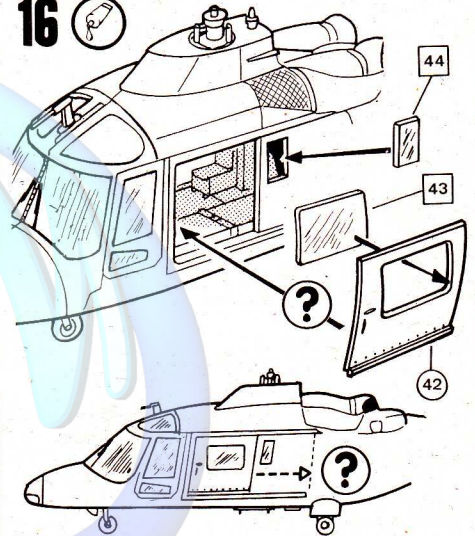
14



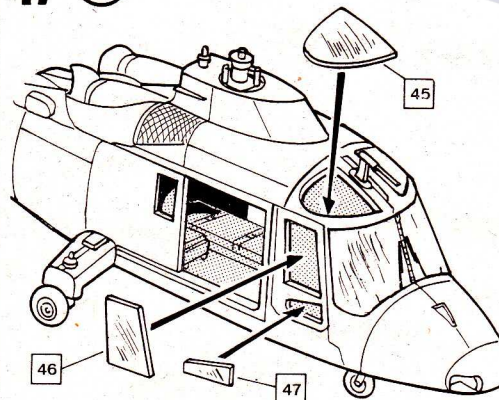
15



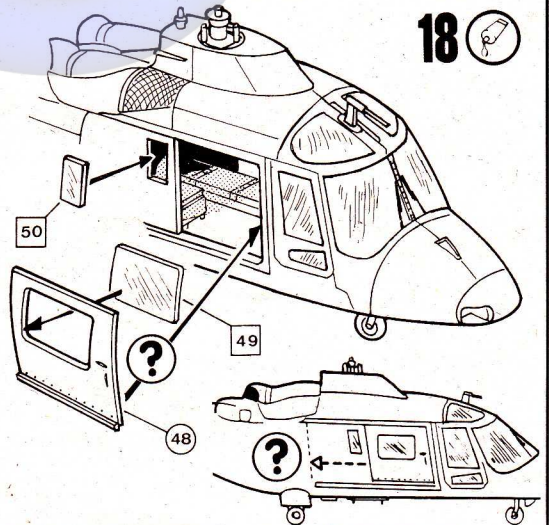
16

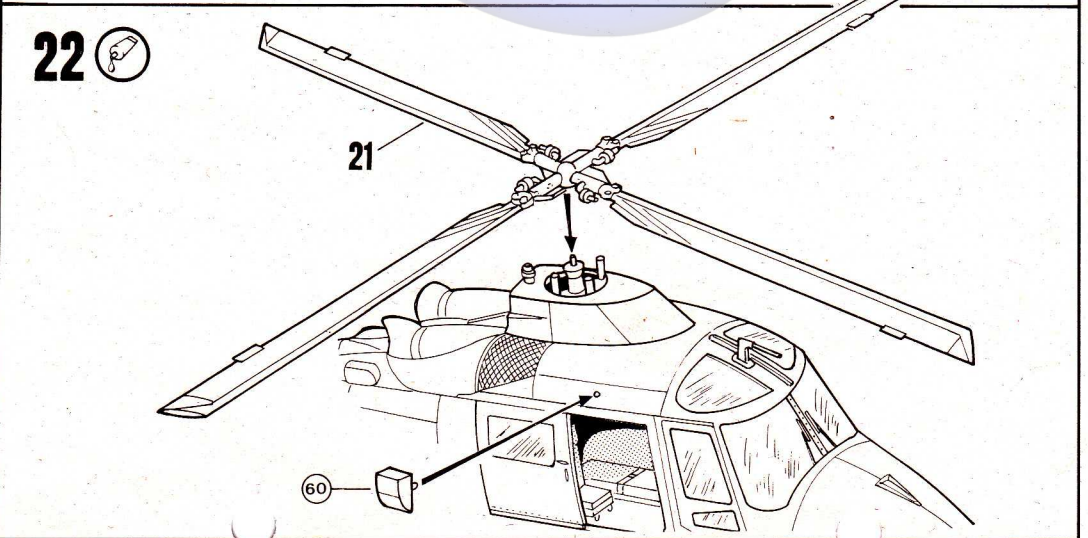
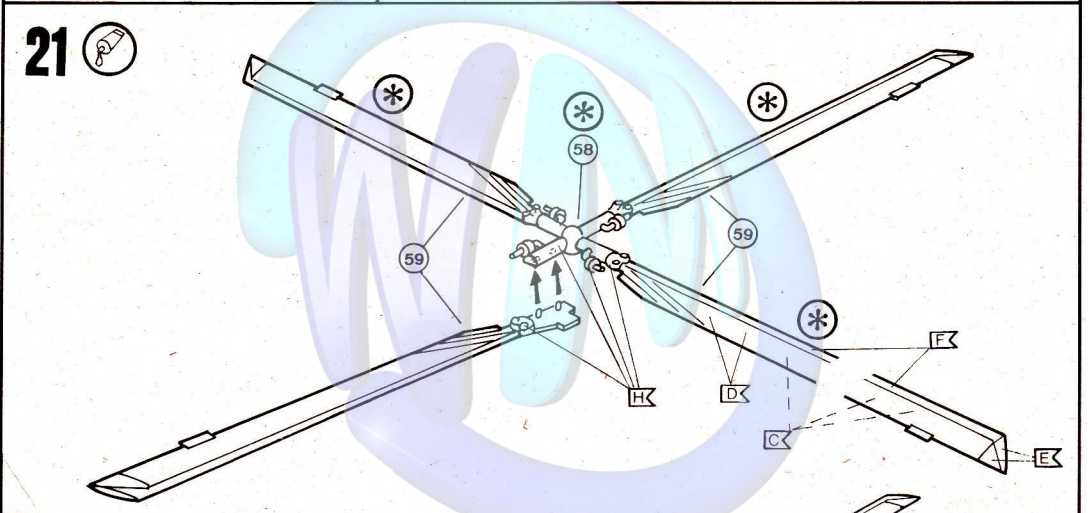
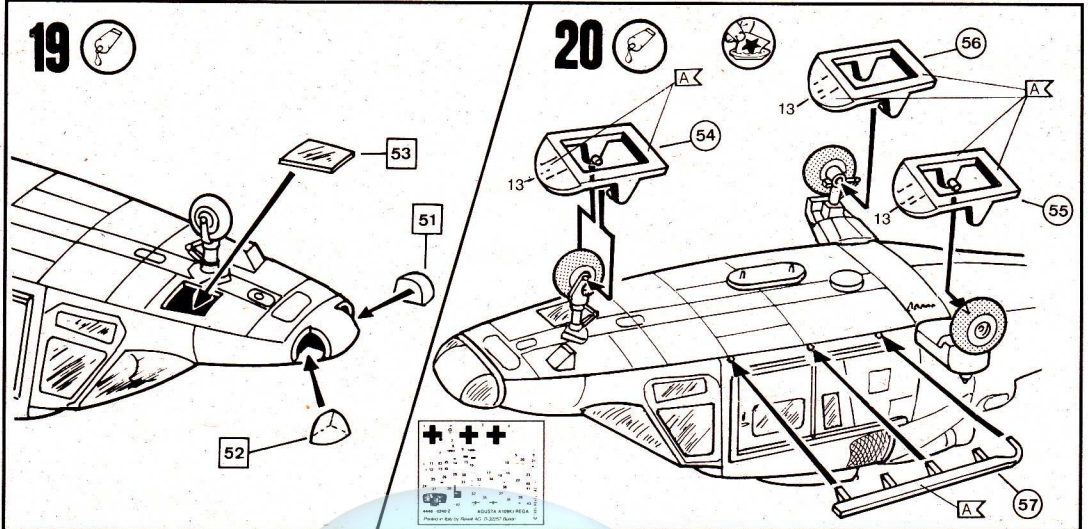


17



18





23



AGUSTA A109K2, REGA, Zürich Flughafen, Schweiz, 1999

